



**HELI**  
*ELISOCORSO ALTO ADIGE*

RELAZIONE ANNUALE  
2016

**HELI** - Flugrettung Südtirol  
**HELI** - Elisoccorso Alto Adige

Via Lorenz-Böhler-Str. 3  
 I-39100 Bozen - Bolzano (BZ)  
 Tel. +39 0471 444 314  
 Fax +39 0471 444 371  
 info@heli.bz.it  
 www.heli.bz.it

Direktion - Direzione  
 Tel. +39 0471 444 311  
 Fax +39 0471 444 371  
 direktion@heli.bz.it  
 direzione@heli.bz.it



### A tutti i soci della "HELI-Elisoccorso Alto Adige"

- Assoc. Prov.le di Soccorso Croce Bianca Onlus  
**Dott. Georg Rammlmair**
- Bergrettungsdienst - BRD  
**Sig. Ernst Winkler**
- Corpo Nazionale Soccorso Alpino e Speleologico - CNSAS  
**Sig. Giorgio Gajer**
- Club Alpino Italiano - CAI  
**Dr. Ing. Claudio Sartori**
- Alpenverein Südtirol – AVS  
**Sig. Georg Simeoni**

**I sindaci:** **Dr. Josef Auer**  
**Dr. Robert Nicolussi**  
**Dr. Peter Gliera**

**CPE 118** **Dott. Manfred Brandstätter**

### Convocazione dell'Assemblea Generale

Il giorno lunedì, 29 maggio 2017 alle ore 17.00 in prima convocazione e il giorno

**lunedì 29 maggio 2017 alle ore 18.00**

in seconda convocazione la "HELI-Elisoccorso Alto Adige" terrà l'assemblea generale presso la sede sociale della HELI Elisoccorso Alto Adige, in via Lorenz Böhler 3 a Bolzano.

#### **ORDINE DEL GIORNO:**

1. Approvazione Bilancio consuntivo 2016
2. Approvazione Bilancio di previsione 2017
3. Approvazione relazione accompagnatoria al bilancio consuntivo del collegio sindacale
4. Approvazione della relazione di attività del consiglio direttivo
5. Varie

HELI - Elisoccorso Alto Adige

Il presidente

Dott. Georg Rammlmair

Bolzano, 11.05.2017

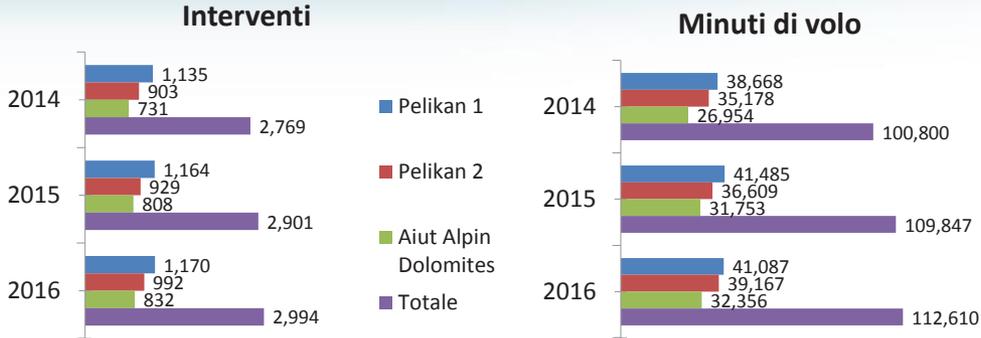


St.Nr. / Cod. Fisc. 94105510210 MwSt.Nr. / P. IVA 02603900215 Einget. in das Landesreg. der jänd. Parteien des Privatrechts / Iscrizione al registro prov. delle persone giuridiche di diritto privato nr. 391 / Dkr. / Decr. 434/1.1 vom / del 20.12.2010 - Einget. in das Landesverzeichnis der Organisationen zur Förderung des Gemeinwesens / Iscrizione al registro provinciale delle organizzazioni di promozione sociale Dekr. / Decr. 347/1.1 vom / del 08.10.2010

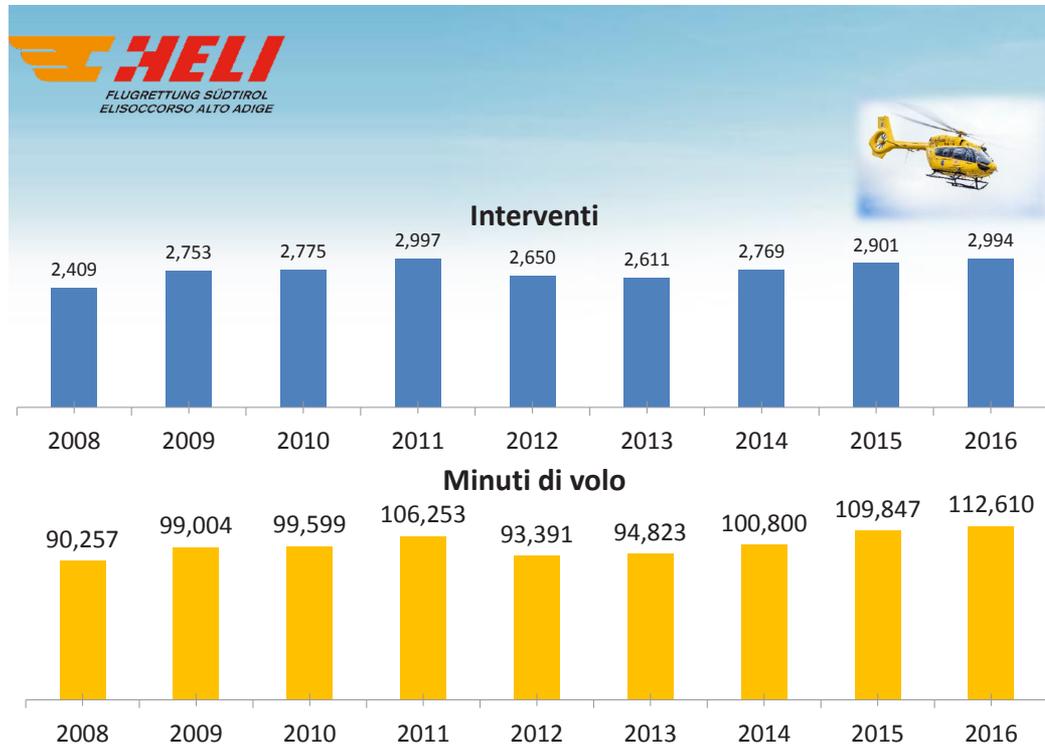


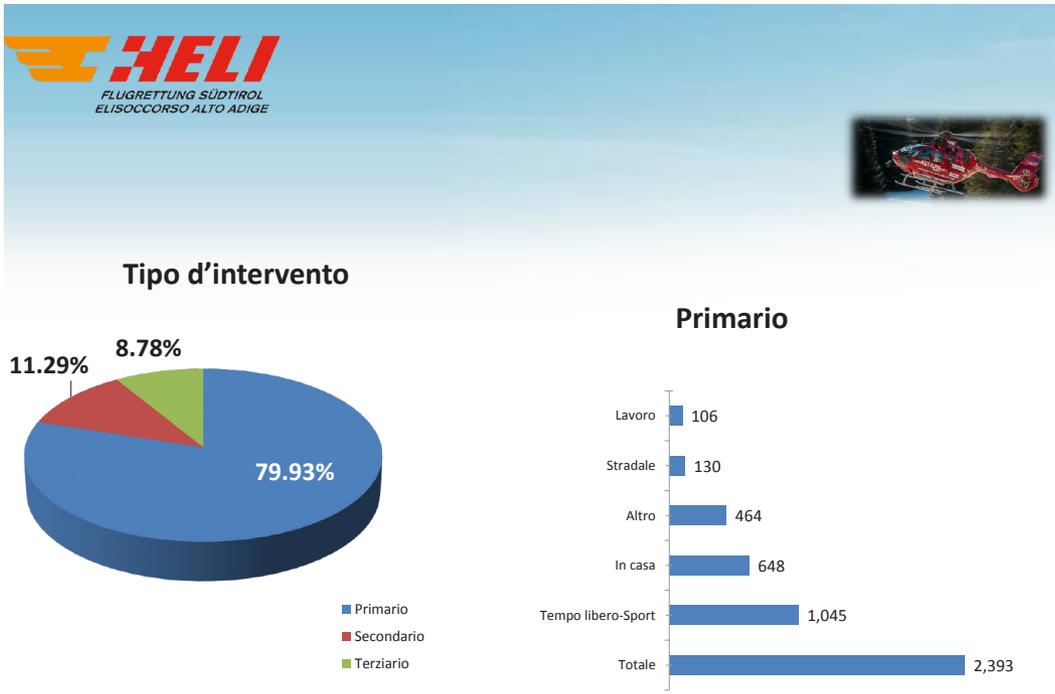
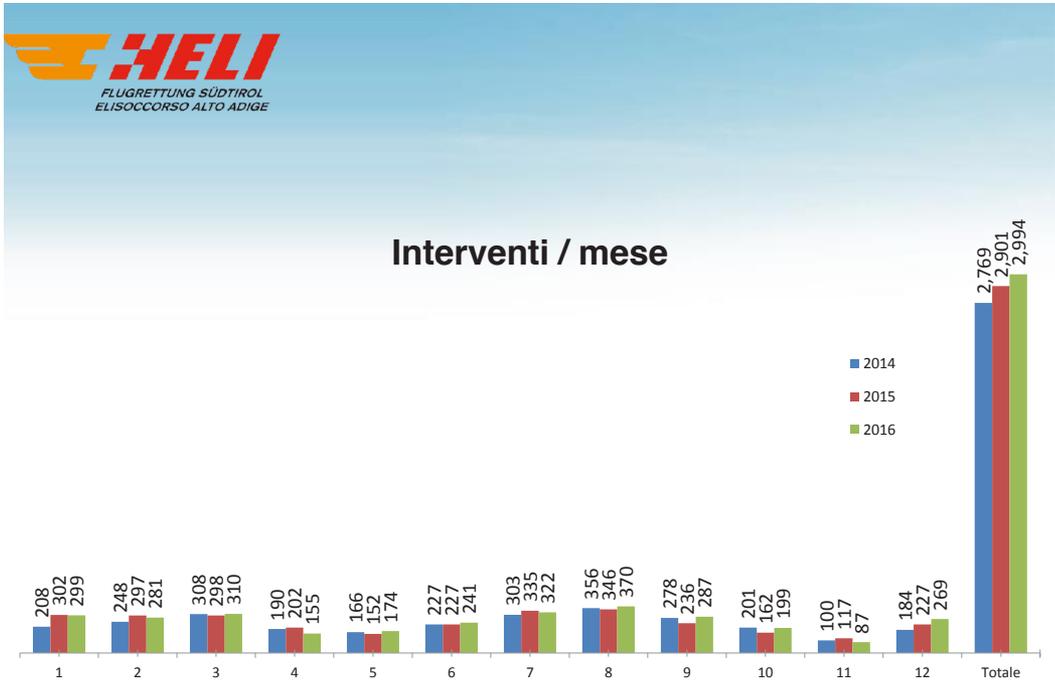
**FLUGRETTUNG SÜDTIROL  
ELISOCCORSO ALTO ADIGE**

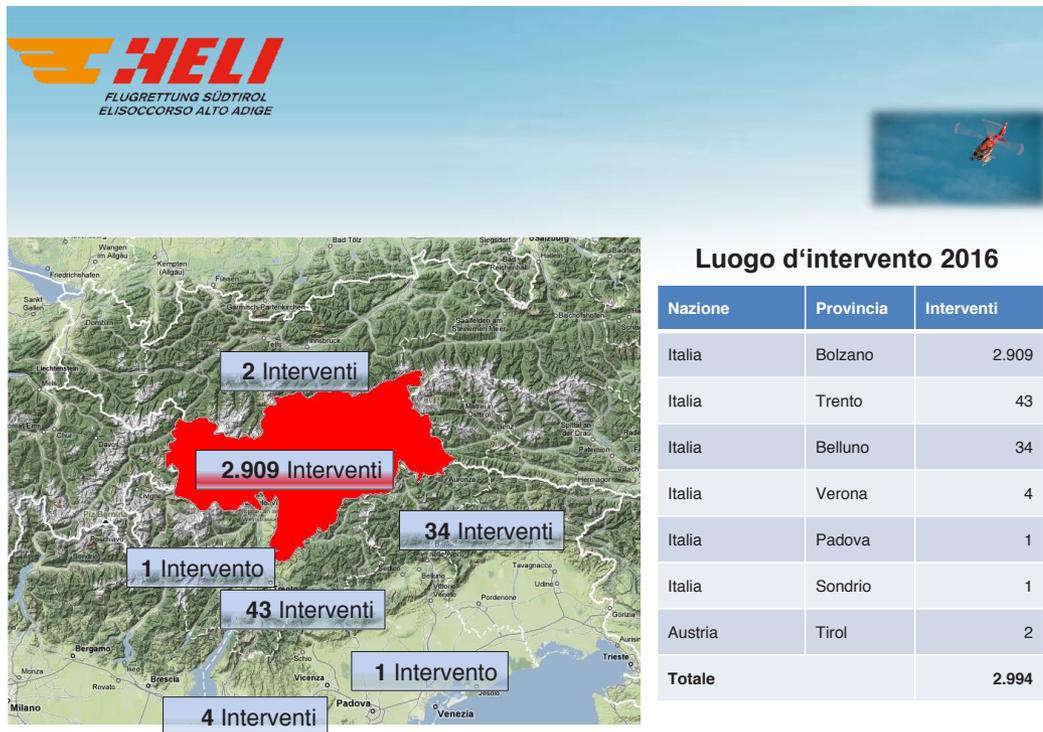
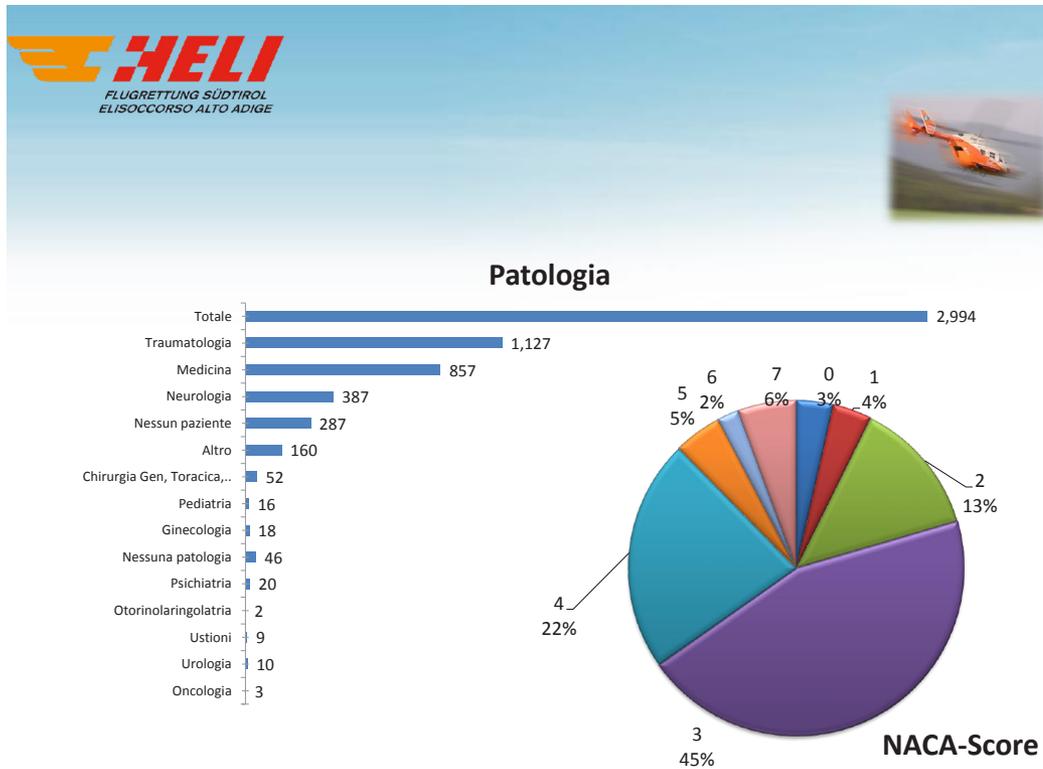
# 2016



	2015	2016	%
Interventi	2.901	2.994	3,21 %
Pazienti	2.692	2.805	4,20 %
Minuti di volo	109.847	112.610	2,52 %







## Esercitazioni

Mese	AVS-BRD		CAI – CNSAS		Medici – ass.volo		V.V.F.-Prot.Civile		Reper.per manif.sportive		Totale	
	Voli	Minuti	Voli	Minuti	Voli	Minuti	Voli	Minuti	Voli	Minuti	Voli	Minuti
Gennaio	1	99							5	192	6	291
Febbraio												
Marzo	1	8	1	18	1	82	1	29			4	137
Aprile	12	1.413	4	447	3	207	1	18	2	25	22	2.110
Maggio	9	983	7	813			4	275	3	44	23	2.115
Giugno			3	352	1	35	1	45	2	66	7	498
Luglio	1	69	2	69					3	69	6	207
Agosto									1	49	1	49
Settembre	1	99	2	213			1	39	1	62	5	413
Ottobre	13	1.233	8	963	5	228	3	220			29	2.644
Novembre					1	26	2	74			3	100
Dicembre					3	244			6	127	9	371
<b>Totale</b>	<b>38</b>	<b>3.904</b>	<b>27</b>	<b>2.875</b>	<b>14</b>	<b>822</b>	<b>13</b>	<b>700</b>	<b>23</b>	<b>634</b>	<b>115</b>	<b>8.935</b>

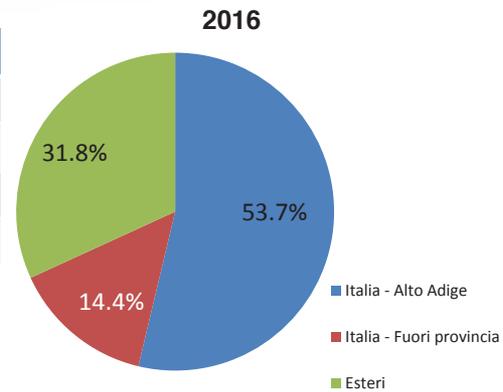
## Esercitazioni

	Pelikan 1		Pelikan 2		AAD		Totale	
	Voli	Minuti	Voli	Minuti	Voli	Minuti	Voli	Minuti
AVS-BRD	16	1.216	5	533	17	2.155	38	3.904
CAI - CNSAS	6	572	6	563	15	1.740	27	2.875
Medici – ass.volo	5	310	9	512			14	822
V.V.F.-Prot.Civile- Socc.in acqua- altre organizzazioni	8	382	2	140	3	178	13	700
Reper.per manif.sportive	8	279	7	228	8	127	23	634
	<b>43</b>	<b>2.759</b>	<b>29</b>	<b>1.976</b>	<b>43</b>	<b>4.200</b>	<b>115</b>	<b>8.935</b>

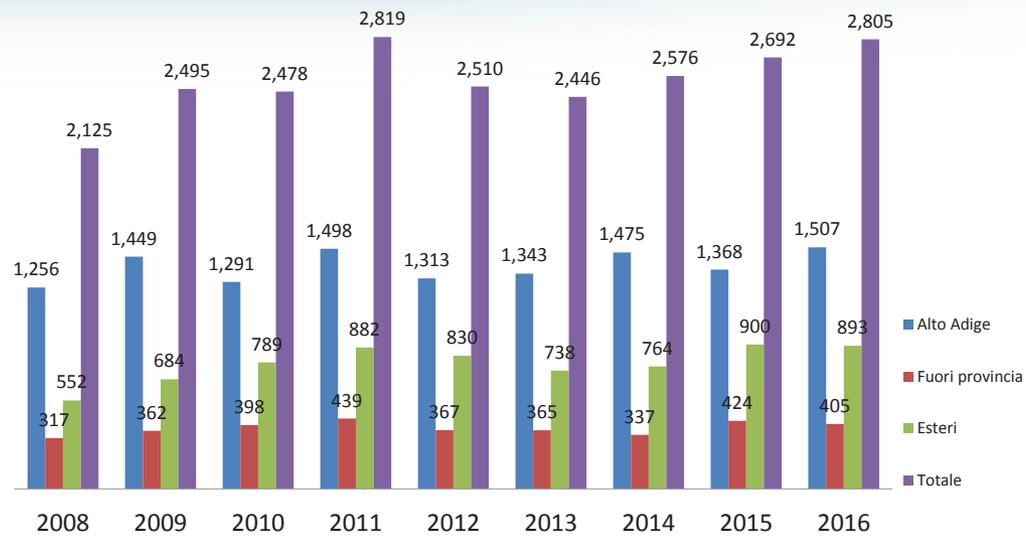


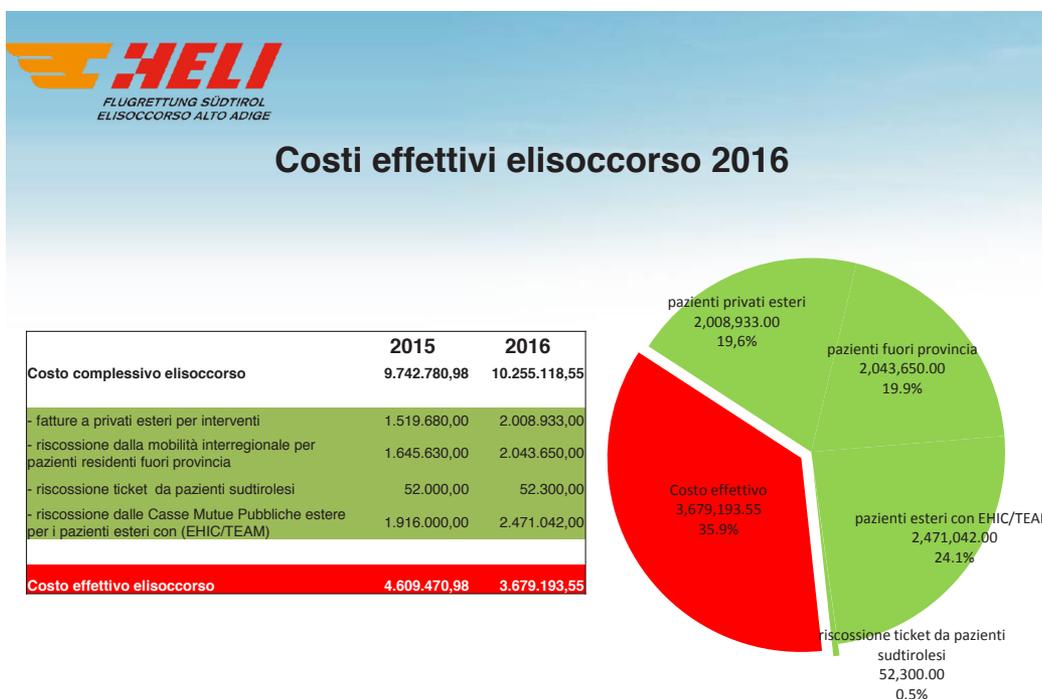
### Nazionalità del paziente

Nazione	Provincia	Pazienti 2015	Pazienti 2016	%
Italia	Alto Adige	1.368	1.507	10,16
Italia	Fuori provincia	424	405	-4,48
Esteri		900	893	-0,78
<b>Totale</b>		<b>2.692</b>	<b>2.805</b>	<b>4,20</b>



### Nazionalità del paziente





## RELAZIONE DEL PRESIDENTE

---

Gentili signore, egregi signori,  
Stimati partner,  
Cari associati,

anche per l'anno scorso - ormai il sesto anno di gestione ordinaria - possiamo senza ombra di dubbio affermare che noi come associazione "Heli - Elisoccorso Alto Adige" siamo riusciti a consolidare ulteriormente la nostra posizione nel panorama dei servizi di soccorso in Alto Adige. Con dispiacere nella primavera del 2016 abbiamo dovuto dare l'ultimo saluto al nostro ex Vicepresidente Lorenzo Zampatti. Onoreremo per sempre la sua memoria e lo ringraziamo per il suo grande impegno profuso a beneficio dell'elisoccorso in provincia. Eventi importanti sono stati il 20 dicembre il rinnovo del contratto con la Giunta provinciale e la conseguente conferma dell'incarico di gestione del servizio di elisoccorso in Alto Adige fino a fine 2022. Il 30 dicembre sono stati siglati la convenzione con l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige per la gestione del servizio di elisoccorso e il contratto con l'operatore di servizi elicotteristici BABCOCK (ex INAER) per la messa a disposizione degli elicotteri. Quest'ultimo è stato rinnovato di 6 anni con l'opzione di un'ulteriore rinnovo di 3 anni. In proposito va evidenziato che i mezzi attualmente in uso del tipo Airbus Helicopters H145 danno grandi soddisfazioni e si

sono dimostrati validi ed efficaci. Nel corso dello scorso anno di attività dell'associazione è stato modificato e/o adeguato anche lo statuto e l'elisoccorritore Oliver Kasslatner è stato nominato Capo servizio operativo. In occasione delle nuove elezioni io stesso sono stato confermato Presidente; nuovo Vicepresidente è Ernst Winkler, Presidente del soccorso alpino dell'AVS. Uno degli eventi clou dello scorso anno è stato senza alcun dubbio la fiera sulla protezione civile "Civil Protect" tenuta presso la Fiera Bolzano in cui la nostra associazione era presente con un suo stand. Un polo di attrazione per grandi e piccini è stato l'elicottero BK 117-C1 esposto. Gli operatori dell'elisoccorso hanno curato lo stand avendo la possibilità di entrare in contatto con la popolazione e parlare dell'elisoccorso. In tale occasione sono stati ideati anche nuovi adesivi ed è stato pubblicato un nuovo volantino su Heli. Realizzato con un layout particolarmente accattivante, questo flyer informa sui pericoli insiti nelle operazioni con l'elicottero e spiega in modo breve e conciso quali sono le segnalazioni corrette per dirigere un elicottero da terra. Per la gestione finanziaria dell'associazione Heli e le statistiche

sui servizi prestati nel 2016 vi rimando ai documenti allegati. L'associazione "Heli - Elisoccorso Alto Adige" ha presentato un bilancio d'esercizio in pareggio che è stato controllato e verificato dal nostro collegio di revisori dei conti che ha anche attestato la correttezza della contabilità e del bilancio dell'associazione. Come negli anni scorsi ci siamo adoperati per operare su incarico della Giunta provinciale in un'ottica di risparmio ed efficienza dei costi. È per tale motivo che i processi vengono costantemente analizzati e ottimizzati senza però limitare l'alto standard qualitativo del servizio. Le tariffe in Alto Adige sono abbastanza convenienti rispetto ad altre regioni italiane e ci collochiamo in una fascia media. In futuro rafforzeremo e amplieremo l'attività di PR sia attraverso i mass media che tramite i social. Un primo passo è già stato fatto quest'anno con la creazione di una pagina Facebook che già gode di grande popolarità. Nel contempo aggiorneremo e amplieremo anche il nostro sito web per poter offrire alla popolazione un punto di contatto fisso in Internet. La collaborazione tra "Heli - Elisoccorso Alto Adige" e tutti i suoi partner, a partire dalla Centrale Provinciale

d'Emergenza agli operatori e alle squadre delle singole basi dell'elisoccorso, fino all'operatore di servizi elicotteristici, all'Aiut Alpin Dolomites e a tutti gli altri partner e ai servizi pubblici provinciali di sicurezza, emergenza e soccorso, si può definire eccezionale. Ringrazio per questo quanti vi prendono parte, perché solo con una buona collaborazione siamo in grado di adempiere il compito affidatoci di aiutare le persone in difficoltà. In futuro investiremo nella formazione e nell'aggiornamento. L'augurio più grande è che anche il 2017 possa trascorrere senza incidenti come l'anno precedente.

Per il Consiglio direttivo di "Heli - Elisoccorso Alto Adige"

*Dott. Georg RammImair*  
Il Presidente



**Attività degli organi dell'associazione "HELI - ELISOCORSO ALTO ADGE" nell'anno 2016**

<i>Assemblee Generali</i>	<i>Riunioni Consiglio direttivo</i>	<i>Riunioni Comitato Tecnico</i>	<i>Riunioni collegio sindacale</i>
30.05.2016	16.02.2016	25.02.2016	01.02.2016
	23.05.2016	31.05.2016	11.04.2016
	29.08.2016	01.09.2016	11.07.2016
	21.11.2016	13.12.2016	10.10.2016
	20.12.2016		

**HELI Elisoccorso Alto Adige**

con sede in Bolzano  
Via Lorenz Böhler n. 3

iscritta nel registro provinciale delle organizzazioni con status persona giuridica di diritto privato Decr. 434/I.1

iscritta nel registro provinciale delle organizzazioni di promozione sociale Decr. 347/I.1

codice fiscale 94106510210

**BILANCIO AL 31.12.2016**

(IMPORTI IN EURO)

**STATO PATRIMONIALE - ATTIVO**

	31.12.2016	31.12.2015
<b>A) CREDITI VERSO SOCI PER VERSAMENTI ANCORA DOVUTI</b>		
- parte già richiamata		
<b>B) IMMOBILIZZAZIONI</b>		
<b>I Immateriali</b>		
1) Costi d'impianto e di ampliamento		
2) Costi di ricerca, di sviluppo e di pubblicità		
3) Diritti di brevetto industriale e diritti di utilizzazione delle opere dell'ingegno		
4) Concessioni, licenze, marchi e diritti simili		
5) Avviamento		
6) Immobilizzazioni in corso e acconti		
7) Altre		
<i>Totale</i>		
<b>II Materiali</b>		
1) Terreni e fabbricati		
2) Impianti e macchinario		
3) Attrezzature industriali e commerciali		
4) Altri beni		
5) Immobilizzazioni in corso e acconti		
<i>Totale</i>		
<b>III Finanziarie</b>		
1) Partecipazioni in		
a) Imprese controllate		
b) Imprese collegate		
c) Imprese controllanti		
d) Altre imprese		
<i>Totale</i>		

	31.12.2016	31.12.2015
2) Crediti		
a) Verso imprese controllate con durata meno di un anno		
b) Verso imprese collegate con durata meno di un anno		
c) Verso controllanti con durata meno di un anno		
d) Verso altri con durata meno di un anno		
Totale		
3) Altri titoli		
4) Azioni proprie (valore nominale complessivo Euro        )		
<i>Totale finanziarie</i>		
<b><i>Totale immobilizzazioni</i></b>		
<b>C) ATTIVO CIRCOLANTE</b>		
<b><i>I Rimanenze</i></b>		
1) Materie prime, sussidiarie e di consumo		
2) Prodotti in corso di lavorazione e semilavorati		
3) Lavori in corso su ordinazione		
4) Prodotti finiti e merci		
5) Acconti		
<i>Totale</i>		
<b><i>II Crediti</i></b>		
1) Verso clienti con durata superiore ad un anno	1.073.885	1.178.381
2) Verso imprese controllate con durata superiore ad un anno		
3) Verso imprese collegate con durata superiore ad un anno		
4) Verso controllanti con durata superiore ad un anno		
4bis) Crediti tributari con durata superiore ad un anno		
4ter) Imposte anticipate con durata superiore ad un anno		
5) Verso altri con durata superiore ad un anno		
<i>Totale</i>	1.073.885	1.178.381

	31.12.2016	31.12.2015
<b>III Attività finanziarie che non costituiscono immobilizzazioni</b>		
1) Partecipazioni in imprese controllate		
2) Partecipazioni in imprese collegate		
3) Partecipazioni in imprese controllanti		
4) Altre partecipazioni		
5) Azioni proprie (Valore nominale complessivo Euro )		
6) Altri titoli		
<i>Totale</i>		
<b>IV Disponibilità liquide</b>		
1) Depositi bancari e postali	1.007.964	948.132
2) Assegni		
3) Denaro e valore in cassa		
<i>Totale</i>	1.007.964	948.132
<b>Totale attivo circolante</b>	2.081.849	2.126.513
<b>D) RATEI E RISCONTI</b>		
<b>Totale Attivo</b>	2.081.849	2.126.513

<b>STATO PATRIMONIALE - PATRIMONIO NETTO E PASSIVO</b>		
	31.12.2016	31.12.2015
<b>A) PATRIMONIO NETTO</b>		
<i>I Fondo sociale</i>	5.500	5.500
<i>II Riserva da sovrapprezzo delle azioni</i>		
<i>III Riserva di rivalutazione</i>		
<i>IV Riserva legale</i>		
<i>V Riserva statutaria</i>		
<i>VI Riserva per azioni proprie in portafoglio</i>		
<i>VII Altre riserve</i>		
1) Riserva straordinaria		
2) Riserva facoltativa		
3) Versamenti in conto capitale		
4) Riserve di contributi accantonati in sospensione d'imposta		
5) Altre riserve in sospensione d'imposta		
6) Riserve per ammortamenti anticipati		
7) Riserve per arrotondamenti EURO		1
<i>VIII Avanzo/disavanzo portati a nuovo</i>		
<i>IX Avanzo (disavanzo) d'esercizio</i>		
<b><i>Totale del patrimonio netto</i></b>	<b>5.500</b>	<b>5.501</b>
<b>B) FONDI PER RISCHI ED ONERI</b>		
1) Fondi di trattamento di quiescenza ed obblighi simili		
2) Fondi per imposte, anche differite		
3) Altri		
<b><i>Totale dei fondi per rischi ed oneri</i></b>		
<b>C) TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO DI LAVORO SUBORDINATO</b>		

	31.12.2016	31.12.2015
<b>D) DEBITI</b>		
1) Obbligazioni con durata superiore ad un anno		
2) Obbligazioni convertibili con durata superiore ad un anno		
3) Debiti verso soci per finanziamenti con durata superiore ad un anno		
4) Debiti verso banche con durata superiore ad un anno		
5) Debiti verso altri finanziatori con durata superiore ad un anno		
6) Acconti con durata superiore ad un anno		
7) Debiti verso fornitori con durata superiore ad un anno	2.067.249	2.121.012
8) Debiti rappresentati da titoli di credito con durata superiore ad un anno		
9) Debiti verso imprese controllate con durata superiore ad un anno		
10) Debiti verso imprese collegate con durata superiore ad un anno		
11) Debiti verso controllanti con durata superiore ad un anno		
12) Debiti tributari con durata superiore ad un anno	760	
13) Debiti verso istituti di previdenza e di sicurezza sociale con durata superiore ad un anno		
14) Altri debiti con durata superiore ad un anno	8.340	
<b>Totale dei debiti</b>	<b>2.076.349</b>	<b>2.121.012</b>
<b>E) RATEI E RISCOINTI</b>		
<b>Totale Passivo</b>	<b>2.076.349</b>	<b>2.121.012</b>
<b>Totale patrimoniale netto e passivo</b>	<b>2.081.849</b>	<b>2.126.513</b>
<b>Conti transitori</b> Garanzie prestate Leasing		

<b>CONTO ECONOMICO</b>		
	31.12.2016	31.12.2015
<b>A) VALORE DELLA PRODUZIONE</b>		
1) Ricavi delle vendite e delle prestazioni		
- Contributi associativi		
- Prestazioni di trasporto ed altre prestazioni	8.053.206	7.737.997
2) Variazioni delle rimanenze di prodotti in corso di lavorazione, semilavorati e finiti		
3) Variazioni dei lavori in corso su ordinazione		
4) Incrementi di immobilizzazioni per lavori interni		
5) Altri ricavi e proventi		
- Vari		
- Offerte e contributi		317
- Affitti attivi		
<b>Totale valore della produzione</b>	<b>8.053.206</b>	<b>7.738.314</b>
<b>B) COSTI DELLA PRODUZIONE</b>		
6) Per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	110.346	112.269
7) Per servizi	565.493	608.929
8) Per godimento di beni di terzi	7.310.278	6.985.511
9) Per il personale		
a) Salari e stipendi		
b) Oneri sociali		
c) Trattamento di fine rapporto		
d) Trattamento di quiescenza e simili		
e) Altri costi		
Totale		
10) Ammortamenti e svalutazioni		
a) Ammortamento delle immobilizzazioni immateriali		
b) Ammortamento delle immobilizzazioni materiali		
c) Altre svalutazioni delle immobilizzazioni		
d) Svalutazioni dei crediti compresi nell'attivo circolante e delle disponibilità liquide		
Totale		
11) Variazioni delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci		
12) Accantonamenti per rischi		
13) Altri accantonamenti		
14) Oneri diversi di gestione	73.109	37.667
<b>Totale costi della produzione</b>	<b>8.059.226</b>	<b>7.744.376</b>
<b>Differenza tra valore e costi della produzione (A - B)</b>		
<b>Risultato operativo</b>	<b>-6.020</b>	<b>-6.062</b>

	31.12.2016	31.12.2015
<b>C) PROVENTI ED ONERI FINANZIARI</b>		
15) Proventi da partecipazioni		
- Da imprese controllate		
- Da imprese collegate		
- Altri		
Totale proventi da partecipazioni		
16) Altri proventi finanziari		
a) Da crediti iscritti nelle immobilizzazioni		
> Da imprese controllate		
> Da imprese collegate		
> Da controllanti		
> Altri		
b) Da titoli iscritti nelle immobilizzazioni		
c) Da titoli iscritti nell'attivo circolante		
d) Proventi diversi dai precedenti		
> Da imprese controllate		
> Da imprese collegate		
> Da controllanti		
> Altri	5.865	6.348
Totale proventi finanziari	5.865	6.348
17) Interessi e altri oneri finanziari		
- Da imprese controllate		
- Da imprese collegate		
- Da controllanti		
- Altri		113
Totale oneri finanziari		113
17bis) Utili e perdite su cambi		
- Utili su cambi	420	
- Perdite su cambi		
Totale utili e perdite su cambi	420	
<b>Totale proventi ed oneri finanziari</b>	<b>6.285</b>	<b>6.235</b>
<b>D) RETTIFICHE DI VALORE DI ATTIVITA' FINANZIARIE</b>		
18) Rivalutazioni		
a) Di partecipazioni		
b) Di immobilizzazioni finanziarie		
c) Di titoli iscritti nell'attivo circolante		
19) Svalutazioni		
a) Di partecipazioni		
b) Di immobilizzazioni finanziarie		
c) Di titoli iscritti nell'attivo circolante		
<b>Totale rettifiche di valore di attività finanziarie</b>		

	31.12.2016	31.12.2015
<b>RISULTATO PRIMA DELLE IMPOSTE (A - B +/- C +/- D)</b>	265	173
20) imposte sul reddito dell'esercizio, correnti, differite e anticipate	265	173
<b>21) Avanzo (Disavanzo) dell'esercizio</b>		
Il bilancio corrisponde alle scritture contabili ed è vero e reale.		
IL PRESIDENTE		
(Dr. Georg Rammlmair)		
<i>firmato</i>		

**HELI - ELISOCORSO ALTO ADIGE**

Con sede in Bolzano

Via Lorenz Böhler Nr. 3

*Iscritta nel Registro Provinciale delle Persone Giuridiche di Diritto Privato Decreto Nr 434/1.1*

*Iscritta nel Registro Provinciale delle Organizzazioni di Promozione sociale Decreto Nr 347/1.1*

*Codice fiscale 94106510210*

**NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO CHIUSO AL 31.12.2016**

**(Importi in Euro)**

**ATTIVITA' ESERCITATA:**

L'attività principale dell'Associazione consiste nell'organizzazione e nell'amministrazione del servizio di elisoccorso in Provincia di Bolzano, compresa l'esecuzione delle gare di appalto; la predisposizione di standard tecnici per l'ottimizzazione degli interventi di soccorso, l'organizzazione e la formazione del personale medico e non medico come pure la creazione delle premesse per le attività di formazione.

**AVVENIMENTI IMPORTANTI NEL CORSO DELL'ESERCIZIO 2016:**

Nell'esercizio 2016 l'Associazione ha potuto esercitare la sua attività con successo e garantire in Alto Adige un efficiente servizio di elisoccorso. In data 22.12.2016 la Giunta Provinciale con delibera n. 1450 ha affidato a HELI la gestione del servizio di elisoccorso provinciale in Alto Adige per 6 anni fino al 31.12.2022. Con stesso atto HELI è stata autorizzata ad effettuare una variante contrattuale tecnica ed economica con riferimento al bando per la messa a disposizione degli elicotteri compreso il relativo personale di volo. In base alle disposizioni tecniche disposte dal Regolamento UE 965/2012, entrato in vigore il 28.10.2014, non era possibile applicare la variante contrattuale principalmente prevista con riferimento ai tipi di elicotteri da impiegare. Questa variante tecnica ha reso necessario anche una variazione economica. Con la fine dell'anno sono scaduti sia la convenzione con l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige sia l'autorizzazione sanitaria. Dopo il relativo audit l'autorizzazione sanitaria è stata prolungata con decreto dell'Assessora alla Sanità n. 24897/2016 del 27.12.2016 fino alla fine dell'affidamento del servizio. La convenzione con l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige è stata autorizzata con delibera n. 540 dell'Azienda Sanitaria dd. 30.12.2016 e firmata il giorno stesso. E finalmente in data 30.12.2016 poteva essere firmato il contratto con INAER Aviation Italia S.p.A. con una durata dal 01.01.2017 al 31.12.2022. Per una descrizione dettagliata si fa riferimento alla allegata Relazione del Presidente predisposta per l'assemblea generale dell'Associazione HELI - Elisoccorso Alto Adige del 29.05.2017.

**AVVENIMENTI IMPORTANTI DOPO LA CHIUSURA DELL'ESERCIZIO:**

Il contraente INAER Aviation Italia S.p.A. a partire dal 1° marzo 2017 ha cambiato la propria denominazione sociale in Babcock Mission Critical Services Italia S.p.A. rimanendo invariati codice fiscale e sede legale. Attualmente sono in corso consultazioni su diversi livelli con riferimento all'espletamento di voli notturni. Altrimenti non si devono segnalare avvenimenti ed eventi particolari che hanno influenzato in modo significativo l'andamento dell'esercizio.

**CRITERI NELLA PREDISPOSIZIONE DEL BILANCIO DI ESERCIZIO:**

Il bilancio corrisponde alle risultanze delle scritture contabili regolarmente tenute ed è stato redatto secondo le

disposizioni dell'Art. 2423 e successivi del Codice Civile , come si può rilevare dalla presente nota integrativa.

Nel redigere il bilancio abbiamo seguito quanto previsto dalla IV Direttiva Europea , come prescritto dall' Art. 10 del D.L. Nr. 127 del 09 aprile 1991 e successive modificazioni. Abbiamo tenuto in considerazione anche le modifiche introdotte dal D.L. Nr. 6 del 17.01.2003.

La nota integrativa al bilancio contiene i dati previsti dall'Art. 2427 ed è parte integrante del bilancio. Gli importi sono espressi in Euro.

La nota integrativa risulta così composta:

- I. ) CRITERI DI VALUTAZIONE
- II. ) INFORMAZIONI SULLO STATO PATRIMONIALE
- III. ) INFORMAZIONI SUL CONTO ECONOMICO
- IV. ) INFORMAZIONI GENERALI
- V. ) PREVISIONI 2017 & BUDGET

## I.) CRITERI DI VALUTAZIONE

### A. Principi generali

L'Associazione applica i criteri di valutazione di cui all'art. 2426 del Codice Civile ed alle condizioni ivi previste. La valutazione delle singole poste di bilancio si basa su principi prudenziali come pure sul principio di competenza nei proventi e negli oneri, presumendo la continuazione dell'attività .

In particolare:

- a) non sono indicati utili non realizzati;
- b) gli utili e le perdite sono imputate agli esercizi in base al principio di competenza.

### B. Immobilizzazioni

Le immobilizzazioni se esistenti sono valutate al costo di acquisto o di produzione.

Le immobilizzazioni immateriali e materiali, il cui utilizzo è limitato nel tempo, vengono ammortizzate secondo il piano di durata. L'ammortamento inizia con la data di effettivo utilizzo del cespite ed avviene normalmente in base alla effettiva durata.

Le immobilizzazioni , per le quali sono stati concessi contributi o offerte specifiche, sono iscritte al netto di tali valori. I fondi composti da contributi e offerte relativi a investimenti sono ridotti annualmente tenendo conto della durata dell'immobilizzazione.

Tutti i costi sopracitati , per i quali non sussiste chiaramente un utilizzo pluriennale, sono considerati costi nell'esercizio in cui si formano.

Per il momento l'Associazione non ha immobilizzazioni.

C. Attivo circolante

I crediti sono inseriti al loro valore di realizzo. I crediti dubbiosi si valutano analiticamente sulla base di elementi certi.

D. Passività

L'associazione non ha dipendenti.

I debiti sono inseriti in bilancio al valore nominale.

I debiti per imposte sono stati calcolati secondo le norme di legge.

Per tutte le altre poste di bilancio non espressamente indicate valgono le raccomandazioni di bilancio del Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti ed Esperti Contabili, dell' OIC (Organismo Italiano di Contabilità) ed in caso ultimo quelle del IASC (International Accounting Standards Committee).

**II.) INFORMAZIONI RELATIVE ALLO STATO PATRIMONIALE**

*ATTIVITÀ*

**B) IMMOBILIZZAZIONI**

L'Associazione HELI non ha immobilizzazioni.

**C) ATTIVO CIRCOLANTE**

*I. Rimanenze di magazzino : non esistenti*

*II. Crediti*

Saldo 31.12.2016	Saldo 31.12.2015	Variazioni
1.073.885	1.178.381	-104.496

A seconda della scadenza raggruppiamo i crediti come segue:

descrizione	Entro 12 mesi	Oltre 12 mesi	Oltre 5 anni	Totale
Verso clienti	1.073.885			1.073.885

Tutti i crediti sono stati valutati singolarmente e sono inseriti al netto delle note di accredito da emettere.  
Non esiste un fondo rischi su crediti

**IV. Mezzi liquidi**

Descrizione	2016	2015	Variazione
c/c bancario	1.007.964	948.132	59.832

Il saldo del c/c bancario è pari al saldo dell' estratto conto.

**D) RATEI E RISCOINTI ATTIVI**

Negativo

**PASSIVITA'**

**A) FONDO SOCIALE**

**Variazioni nel fondo sociale**

Descrizione	Situazione 31.12.2016	Situazione 31.12.2015
Fondo sociale	5.500	5.500
Riserve per arrotondamenti Euro	0	0
Avanzo/disavanzo di gestione	0	0
<b>Somma</b>	<b>5.500</b>	<b>5.500</b>

Il fondo sociale si trova nel libretto di risparmio creato per il riconoscimento dell'Associazione.

**B) FONDI PER RISCHI E ONERI**

Negativo

**C) TFR PER DIPENDENTI**

Negativo

**D) DEBITI**

Saldo 31.12.2016	Saldo 31.12.2015	Variazioni
2.076.349	2.121.012	-44.663

I debiti sono valutati al valore nominale e comprendono:

Descrizione	Entro 12 mesi	Oltre 12 mesi	Oltre 5 anni	Totale
Verso fornitori	2.067.249			2.067.249
Debiti per rit. acc. su professionisti	760			760
Debiti diversi	8.340			8.340
<b>Somma</b>	<b>2.076.349</b>			<b>2.076.349</b>

**E) RATEI E RISCONTI PASSIVI**

Negativo

**III.) INFORMAZIONI SUL CONTO ECONOMICO**

**A) RICAVI DELL'ATTIVITA'**

Saldo 31.12.2016	Saldo 31.12.2015	Variazioni
8.053.626	7.738.314	315.312

I ricavi si sono sviluppati come segue:

Descrizione	2016'	2015'	Variazioni
Prestazioni di trasporto	8.053.206	7.737.997	315.209
<b>Somma</b>	<b>8.053.206</b>	<b>7.737.997</b>	<b>315.209</b>

**B) COSTI**

Saldo 31.12.2016	Saldo 31.12.2015	Variazioni
8.059.226	7.744.376	314.850

I costi per le attività istituzionali sono variati come segue:

Descrizione	2016'	2015'	Variazioni
6) Acquisti di materiale	110.346	112.269	-1.923
7) Costi per servizi:	565.493	608.929	-43.436
8) Costi per godimento di beni di terzi	7.310.278	6.985.511	324.767
14) Altri costi	73.109	37.667	35.442
<b>Somma</b>	<b>8.059.226</b>	<b>7.744.376</b>	<b>314.850</b>

**C RICAVI E COSTI FINANZIARI**

Saldo 31.12.2016	Saldo 31.12.2015	Variazioni
6.285	6.235	-370

Le poste per l'attività finanziaria comprendono:

Descrizione	2016'	2015'	Variazioni
Interessi attivi banche	5.865	6.348	-483
Interessi passivi	0	-113	113
Utili su cambi	420	0	420
<b>Somma totale</b>	<b>6.285</b>	<b>6.235</b>	<b>50</b>

**IMPOSTE SUL REDDITO 20)**

Saldo 31.12.2016	Saldo 31.12.2015	Variazioni
265	173	92

**IV.) INFORMAZIONI GENERALI****COMPENSI AGLI ORGANI SOCIALI**

Compensi agli organi sociali	€ 0
Compenso al Collegio dei Revisori dei conti	€ 0

**ULTERIORI INFORMAZIONI: CONTENUTO DELLO STATO PATRIMONIALE**

- a) Se non espressamente e diversamente indicato, i crediti (Posta CII dell'attivo) comprendono importi scadenti entro un anno.

**V.) PREVISIONE 2017 E BUDGET**

Le cifre del Budget 2017 si possono rilevare nell'allegato 1. Il bilancio di previsione chiude con costi e ricavi di pari importo e pari a Euro 8.312.000,00.

Tenuto conto di quanto esposto chiedo a codesta assemblea di approvare il rendiconto gestionale dell'anno 2016, la presente nota integrativa nella forma varata dal Consiglio Direttivo ed il budget per l'anno 2017.

Bolzano, 10.03.2017

IL PRESIDENTE  
(Dr. Georg Rammlmair)  
*firmato*

## BILANCIO COMPLESSIVO ELISOCCORSO PROVINCIA BOLZANO

<b>HELI - ELISOCCORSO ALTO ADIGE</b>				
<b>Bilancio e Preventivo</b>				
DESCRIZIONE	BILANCIO 2015	PREV 2016	BILANCIO 2016	PREV 2017*
01. Finanziamento Provincia Autonoma di Bolzano	7.737.996,56	7.808.352,00	8.053.205,62	8.312.000,00
02. Offerte			420,00	
03. Ricavi diversi	8.895,52		7.925,91	
<b>RICAVI</b>	<b>7.746.892,08</b>	<b>7.808.352,00</b>	<b>8.061.551,53</b>	<b>8.312.000,00</b>
01. Prestazione di servizi	-231.716,45	-235.000,00	-219.871,04	-230.000,00
02. Consulenze tecniche e fiscali	-33.289,57	-30.000,00	-28.342,41	-30.000,00
03. Costi di esercizio	-111.163,72	-110.000,00	-115.068,50	-115.000,00
04. Costi Babcock MCS Italia (PELIKAN 1 + 2)	-6.985.510,62	-7.000.000,00	-7.310.277,84	-7.400.000,00
05. Manutenzioni	-75.201,10	-80.000,00	-47.615,06	-70.000,00
06. Costi automezzi	-10.474,42	-8.000,00	-6.195,77	-7.000,00
07. Beni strumentali e vestiario	-80.871,76	-165.352,00	-78.767,96	-280.000,00
08. Imposte e tasse	-2.964,44	0,00	-2.852,95	0,00
09. Perdite su crediti	-35.700,00	0,00	-72.560,00	0,00
10. Costi amministrativi	-180.000,00	-180.000,00	-180.000,00	-180.000,00
<b>COSTI</b>	<b>-7.746.892,08</b>	<b>-7.808.352,00</b>	<b>-8.061.551,53</b>	<b>-8.312.000,00</b>

<b>AIUT ALPIN DOLOMITES</b>				
<b>Bilancio e Preventivo</b>				
DESCRIZIONE	BILANCIO 2015	PREV 2016	BILANCIO 2016	PREV 2017*
01. Aiut Alpin Dolomites (dall 15/06/2013 fatt. da ASAA)	-1.774.954,72	-1.850.000,00	-1.978.172,59	-2.080.000,00
<b>COSTI</b>	<b>-1.774.954,72</b>	<b>-1.850.000,00</b>	<b>-1.978.172,59</b>	<b>-2.080.000,00</b>

<b>Riepilogo generale dei costi dell'elisoccorso della Provincia Autonoma di Bolzano</b>				
	BILANCIO 2015	BILANCIO 2016	PREV 2017*	
01. COSTI HELI - ELISOCCORSO ALTO ADIGE	7.737.996,56	8.053.205,62	8.312.000,00	
02. COSTI AIUT ALPIN DOLOMITES (in base ai dati forniti dall'ASAA)	1.774.954,72	1.978.172,59	2.080.000,00	
03. COSTI SERVIZIO ANTINCENDIO BASE HEMS DI BOLZANO	229.829,70	223.740,34	230.000,00	
<b>01 - 03. TOTALE COSTI</b>	<b>9.742.780,98</b>	<b>10.255.118,55</b>	<b>10.622.000,00</b>	
04. FATTURAZIONE A PRIVATI RESIDENTI ALL'ESTERO DA HELI ED ASAA	-1.519.680,00	-2.008.933,00	-2.000.000,00	
05. RECUPERO DAI RESIDENTI FUORI PROVINCIA TRAMITE ASAA (mobilità interregionale)	-1.645.630,00	-2.043.650,00	-2.050.000,00	
06. RECUPERO TICKET TRAMITE ASAA (per residenti in Provincia di Bolzano)	-52.000,00	-52.300,00	-53.000,00	
07. RECUPERO RESIDENTI ALL'ESTERO TRAMITE ASAA (Casse estere - EHIC)	-1.916.000,00	-2.471.042,00	-2.500.000,00	
<b>COSTI EFFETTIVI DELL'ELISOCCORSO PROVINCIALE</b>	<b>4.609.470,98</b>	<b>3.679.193,55</b>	<b>4.019.000,00</b>	

\* Nel preventivo 2017 non è stato preso in considerazione l'eventuale espletamento di voli notturni.

**HELI Flugrettung Südtirol**

mit Sitz in Bozen  
Steuernummer 94106510210

BERICHT DER RECHNUNGSREVISOREN  
ZUR BILANZ ZUM 31. DEZEMBER 2016

Sehr geehrte Vereinsmitglieder!

die Bilanz zum 31. Dezember 2016, die Ihnen zur Genehmigung unterbreitet wird, schließt mit Ausgleich, einer Bilanzsumme von Euro 2.081.849 und einem Reinvermögen von Euro 5.500.

Unsere Tätigkeit richtete sich für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossene Geschäftsjahr nach den Verhaltensgrundsätzen des Aufsichtsrates, die vom Nationalrat der Wirtschaftsprüfer und Steuerberater erstellt wurden und nach den internationale Rechnungsprüfungsstandards ISA ITALIA im Sinne des Art. 11, Absatz 3 der Gesetzesverordnung Nr. 39/2010.

**Überwachung der Verwaltung im Sinne der Art. 2403 und 2429 Z.G.B.**

**Kenntnis der Gesellschaft, Bewertung der Risiken und Bericht über die erteilten Aufträge**

Als langjährige Aufsichtsräte der Gesellschaft bestätigen wir:

- die Tätigkeit derselben zu kennen und die Angemessenheit der Verwaltungsstruktur derselben zu bestätigen.

Die Tätigkeit derselben hat sich im Geschäftsjahr nicht geändert, sei es was die Organisation, als auch, was das Personal betrifft.

Wir haben über unsere satzungsmäßigen Aufgaben hinaus im Sinne des Art. 2403 ZGB über die Einhal-

**Elisoccorso Alto Adige**

con sede in Bolzano  
Codice fiscale 94106510210

RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI  
AL BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2016

Signori soci,

il bilancio al 31 dicembre 2016 che viene sottoposto alla Vostra approvazione chiude in pareggio, un totale attivo di Euro 2.081.849 e un patrimonio netto di Euro 5.500.

Nel corso dell'esercizio chiuso al 31 dicembre 2016, la nostra attività è stata ispirata alle Norme di comportamento del Collegio Sindacale raccomandate dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti ed Esperti Contabili e ai principi di revisione internazionali ISA ITALIA previsti dall'art. 11, comma 3 del decreto legislativo n. 39/2010.

**Funzione di Vigilanza sull'Amministrazione ai sensi dell'art. 2403 e 2429 c.c.**

**Conoscenza della società, valutazione dei rischi e rapporto sugli incarichi affidati**

Dato atto dell'ormai consolidata conoscenza il Collegio Sindacale dichiara di conoscere:

- la tipologia dell'attività svolta e di ritenere adeguata la sua struttura organizzativa e contabile.

L'attività tipica svolta dalla società non è mutata nel corso dell'esercizio in esame ed è coerente con quanto previsto all'oggetto sociale. L'assetto organizzativo e la dotazione delle strutture informatiche sono rimasti sostanzialmente invariate. Le risorse umane costituenti la "forza lavoro" non sono sostanzialmente mutate.

Abbiamo vigilato ai sensi dell'art. 2403 c.c. superando i compiti a noi affidati dallo statuto

tung der Gesetzesbestimmungen und des Gründungsaktes unter Berücksichtigung der Grundsätze einer korrekten Verwaltung gewacht.

Wir haben an allen Mitgliederversammlungen und an allen Sitzungen des Verwaltungsrates teilgenommen. In diesem Rahmen haben wir darüber gewacht, dass die gesetzlichen, statutarischen und internen Vorschriften eingehalten wurden.

Wir haben vom Verwaltungsorgan und vom Direktor die notwendigen Informationen über die allgemeine Entwicklung der Geschäftsgebarung und über ihren voraussichtlichen weiteren Verlauf, sowie über die bedeutendsten und umfangreichsten Geschäfte erhalten. Grundsätzlich können wir versichern, dass die getroffenen Maßnahmen im Einklang mit dem Gesetz und dem Vereinsstatut stehen, weder unvorsichtig, gewagt noch risikoreich erscheinen, noch die Integrität des Vereinsvermögens gefährden. Auch stehen diese nicht im Widerspruch zu den Interessen der Körperschaft oder zu den von der Gesellschafterversammlung gefassten Beschlüsse.

Wir haben Kenntnis von der Organisationsstruktur der Körperschaft erlangt und darüber gewacht. Diesbezüglich gibt es nichts Besonderes zu vermerken, da die Organisationsstruktur der Dimension des Vereins und der Natur seiner Tätigkeit angemessen ist.

Wir haben die Angemessenheit des Verwaltungs- und Buchungssystems bewertet und darüber gewacht. Überdies haben wir auch die Verlässlichkeit des Letzteren in Bezug auf eine korrekte Bewertung der Gebarung überprüft, indem wir von den Verantwortlichen der Körperschaft die entsprechenden Informationen erhalten und die Unterlagen überprüft haben. Auch diesbezüglich gibt es nichts Besonderes zu vermerken. Die Risiken der Gesellschaft sind überschaubar und geben zu keiner besonderen Besorgnis Anlass.

sull'osservanza della legge e dell'atto costitutivo e sul rispetto dei principi di corretta amministrazione.

Abbiamo preso parte attiva a tutte le assemblee dei soci ed a tutte le adunanze del Consiglio di Amministrazione, svoltesi nel rispetto delle norme statutarie, legislative e regolamentari che ne disciplinano il funzionamento.

Abbiamo ottenuto dall'Organo amministrativo e dal direttore, le necessarie informazioni sul generale andamento della gestione e sulla sua prevedibile evoluzione nonché sulle operazioni di maggiore rilievo, per dimensioni o caratteristiche, effettuate dall'Ente e possiamo ragionevolmente assicurare che le iniziative intraprese sono conformi alla legge ed allo statuto sociale e non sono manifestazioni imprudenti, azzardate, in potenziale conflitto di interesse o in contrasto con le delibere assunte dall'assemblea dei soci o tali da compromettere l'integrità del patrimonio sociale. Esse non sono in contrasto con gli interessi dell'Ente o con le delibere prese dall'assemblea.

Abbiamo acquisito conoscenza e vigilato sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo dell'Ente ed a tale riguardo non abbiamo osservazioni particolari da riferire, in quanto la struttura organizzativa risponde alla dimensione dell'Ente e alla natura della sua attività.

Abbiamo valutato e vigilato sull'adeguatezza del sistema amministrativo e contabile nonché sull'affidabilità di quest'ultimo a rappresentare correttamente i fatti di gestione, mediante l'ottenimento di informazioni dal responsabile e l'esame dei documenti aziendali ed a tale riguardo non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

I rischi della società sono limitati e non destano particolari preoccupazioni.

Es wurden keine Anzeigen im Sinne des Art. 2408 ZGB erstattet.

Im Laufe des Geschäftsjahres hat das Kollegium der Revisoren die von der Satzung vorgesehenen Gutachten zur Bilanz abgegeben.

Im Rahmen der Aufsichtstätigkeit sind keine weiteren bedeutsamen Ereignisse eingetreten, deren Nennung hier erforderlich wäre.

\*\*\*

In Bezug auf die gesetzliche Revision weisen wir auf Folgendes hin:

#### **Bericht des Kollegiums der Rechnungsrevisoren**

Wie bereits erwähnt haben wir in Analogie zum Art. 14 der gesetzlichen Verordnungen Nr. 39/2010 die gesetzliche Revision des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2016 der Körperschaft vorgenommen, welcher vom Verwaltungsrat erstellt wurde, der auch die Verantwortung für die korrekte und wahrhafte Erstellung derselben hat.

Es liegt in unserem Verantwortungsbereich ein fachkundiges, auf die Rechnungsprüfung gestütztes Urteil über die Jahresbilanz abzugeben.

Die Überprüfung des Jahresabschlusses wurde im Sinne der internationalen Rechnungsprüfungsstandards ISA ITALIA im Sinne des Art. 11, Absatz 3 der Gesetzesverordnung Nr. 39/2010 durchgeführt.

Die Rechnungsprüfung wurde im Sinne der obgenannten Prinzipien der Buchprüfung durchgeführt und derart geplant und abgewickelt, um alle erforderlichen Elemente zu erhalten, um festzustellen, ob die Jahresbilanz mit schwerwiegenden Fehlern behaftet ist und ob sie im Allgemeinen als verlässliche erachtet werden kann.

Wir haben im Vorfeld ihre Gestaltung und ihre Gesetzmäßigkeit hinsichtlich ihrer Form und Struktur

Non sono pervenute denunce ex Art. 2408 C.C.

Nel corso dell'esercizio sono stati rilasciati dai revisori i pareri previsti dallo statuto in merito al bilancio.

Nel corso dell'attività di vigilanza, come sopra descritta, non sono emersi ulteriori fatti significativi tali da richiederne la menzione nella presente relazione.

\*\*\*

Per quanto attiene alla funzione di revisione legale, facciamo presente quanto segue:

#### **Relazione del Collegio dei Revisori**

Come già accennato, abbiamo svolto la revisione legale del bilancio d'esercizio dell'Ente chiuso al 31 dicembre 2016, nel rispetto analogico dell'art. 14 del D.lgs. 39/2010 la cui redazione compete al Consiglio di Amministrazione, che ha anche la responsabilità sulla corretta formulazione dello stesso in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri.

E' nostra la responsabilità relativa all'espressione del giudizio professionale sul bilancio e basato sulla revisione contabile.

L'esame sul bilancio è stato svolto secondo i Principi di revisione internazionale ISA ITALIA previsti dall'art. 11 comma 3 del D.Lgs. n. 39/2010.

In conformità a tali principi, la revisione è stata pianificata e svolta, facendo riferimento alle norme di legge che disciplinano il bilancio d'esercizio, al fine di acquisire ogni elemento necessario per accertare se il bilancio d'esercizio sia viziato da errori significativi e se risultati, nel suo complesso, attendibile.

Abbiamo preliminarmente verificato la sua impostazione, la sua generale conformità alla legge per

überprüft. Diesbezüglich halten wir fest, dass die Bilanz des Geschäftsjahres 2016 gemäß den gesetzlichen Bestimmungen über die Jahresbilanz und den entsprechenden Prinzipien einer korrekten Rechnungslegung unter Berücksichtigung der internationalen Rechnungsprüfungsstandards ISA ITALIA im Sinne des Art. 11, Absatz 3 der Gesetzesverordnung Nr. 39/2010 erstellt wurde.

Wir haben zudem die Vollständigkeit des Inhaltes des Anhangs überprüft und haben auch diesbezüglich nichts zu vermerken.

Soweit bekannt, hat der Verwaltungsrat bei der Erstellung der Bilanz keine Abweichungen von den Gesetzesbestimmungen im Sinne des Art. 2423 ZGB vorgenommen.

Wir haben die Übereinstimmung der Bilanz mit den Ereignissen und Informationen, von denen wir auf Grund der Erfüllung unserer Aufgaben in Kenntnis sind, überprüft und haben diesbezüglich nichts zu vermerken.

Im Rahmen unserer Tätigkeit der Kontrolle der Buchführung haben wir folgendes überprüft:

- im Laufe des Geschäftsjahres und mit trimestraler Regelmäßigkeit die Korrektheit der Buchführung und die korrekte Darstellung der Verwaltungsabläufe in der Buchhaltung;
- die Übereinstimmung des Jahresabschlusses mit den Daten der Buchhaltung und der durchgeführten Kontrollen, sowie die Übereinstimmung desselben mit den Gesetzesbestimmungen.

Die Prüfung umfasste die Kontrolle aller Elemente, mit welchen die Salden und Informationen in der Bilanz untermauert werden, sowie die Bewertung der Angemessenheit und Korrektheit der verwendeten buchhalterischen Daten und der Vernünftigkeit der vom Verwaltungsorgan gemachten Schätzungen.

quel che riguarda formazione e struttura ed a tale riguardo sottolineiamo che il bilancio dell'esercizio 2016 è redatto in conformità alle norme di legge che disciplinano il bilancio di esercizio interpretate ed integrate dai corretti principi contabili ISA ITALIA previsti dall'art. 11, comma 3, del decreto legislativo n. 39/2010.

Abbiamo poi verificato il contenuto della relazione sulla gestione ed anche a tale riguardo non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

Per quanto a nostra conoscenza, l'Organo amministrativo, nella redazione del bilancio, non ha derogato alle norme di legge ai sensi dell'Art. 2423, comma quattro, C.C.

Abbiamo verificato la rispondenza del bilancio ai fatti ed alle informazioni di cui abbiamo conoscenza a seguito dell'espletamento dei nostri doveri e non abbiamo osservazioni da fare.

Nell'ambito della nostra attività di controllo contabile abbiamo verificato:

- nel corso dell'esercizio e con periodicità trimestrale, la regolare tenuta della contabilità sociale e la corretta rilevazione nelle scritture contabili dei fatti di gestione;
- la corrispondenza del bilancio di esercizio alle risultanze delle scritture contabili e degli accertamenti eseguiti nonché la conformità dello stesso alle disposizioni di legge.

Il procedimento di controllo contabile ha compreso l'esame, sulla base di verifiche nel caso di specie integrali, degli elementi probatori a supporto dei saldi e delle informazioni contenuti nel bilancio, nonché la valutazione dell'adeguatezza e della correttezza dei criteri contabili utilizzati e della ragionevolezza delle stime effettuate dagli amministratori.

Wir sind der Meinung, dass die geleistete Arbeit eine ausreichende Grundlage für ein professionelles Urteil bildet.

Unseren Erachtens wurde die Bilanz mit Klarheit und unter Berücksichtigung der allgemeinen Bilanzierungsrichtlinien erstellt und stellt die Vermögens-, Finanz-, sowie die Erfolgslage des Vereins für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossenen Geschäftsjahr wahrheitsgetreu, korrekt und entsprechend den allgemeinen Bilanzierungsrichtlinien dar.

In Anbetracht der obigen Ausführungen schlagen wir der Mitgliederversammlung vor, die zum 31. Dezember 2016 vom Verwaltungsorgan erstellte Bilanz zu genehmigen.

Bozen, am 12. April 2017

DIE RECHNUNGSREVISOREN:

(Dr. Peter Glier)ä

(Dr. Josef Auer)

(Dr. Robert Nicolussi)

Riteniamo che il lavoro svolto fornisca una ragionevole base per l'espressione del nostro giudizio professionale.

A nostro giudizio, il soprammenzionato bilancio nel suo complesso è stato redatto con chiarezza e rappresenta il modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria nonché il risultato economico dell'Ente per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2016, in conformità alle norme che disciplinano il bilancio di esercizio.

Tutto ciò considerato, proponiamo all'Assemblea di approvare il bilancio d'esercizio chiuso il 31 dicembre 2016, così come predisposto dall'Organo amministrativo.

Bolzano, li 12 aprile 2017

IL COLLEGIO DEI REVISORI:

(Dott. Peter Glier)ä

(Dott. Josef Auer)

(Dott. Robert Nicolussi)